



Escudo/Logo de la institución correspondiente

**CONVENIO ESPECÍFICO PARA LA
COTUTELA INTERNACIONAL DE LA
TESIS DOCTORAL DE D./D.^a *****,
ANEXO AL CONVENIO MARCO DE
COLABORACIÓN ENTRE LA
UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE Y
UNIVERSIDAD *** PARA LA COTUTELA
INTERNACIONAL DE TESIS
DOCTORALES**

**SPECIFIC AGREEMENT FOR THE
INTERNATIONAL JOINT SUPERVISION
OF THE DOCTORATE OF MR./MS.
*****,
ANNEX TO THE PARTNERSHIP
AGREEMENT BETWEEN THE PABLO DE
OLAVIDE UNIVERSITY AND THE
UNIVERSITY OF ***** FOR THE
INTERNATIONAL JOINT SUPERVISION
OF DOCTORAL THESES**

En Sevilla, a ___ de _____ de 202-

Seville, ____ of _____ of 202

REUNIDAS

BETWEEN

DE UNA PARTE, el Sr. D. Francisco Oliva Blázquez, Rector Magnífico de la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla, nombrado por Decreto 104/2024, de 28 de mayo, del Consejo de Gobierno de la Junta de Andalucía (BOJA nº 107, de 4 de junio de 2024), en nombre y representación de esta y de acuerdo con las atribuciones que tiene conferidas por el artículo 32.1.n) de los Estatutos de la mencionada Universidad, aprobados por Decreto 298/2003 de 21 de octubre y modificados por Decreto 265/2011, de 2 de agosto.

Of the one part, Dr. Francisco Oliva Blázquez, acting on behalf of the Pablo de Olavide University, of which he is Rector appointed by Decree 104/2024 of 28 may of the Governing Council of the Autonomous Community of Andalusia (BOJA nº. 107, June 4, 2024), in the exercise of the authority conferred on him in accordance with the Bylaws of the abovementioned university stipulated in the 32.1.n Article, approved by Decree 298/2003 of October 21st, and amended by Decree 265/2011 of August 2nd.

Y DE OTRA,
_____, nombrado por
_____, en nombre y representación de esta
y de acuerdo con las atribuciones que tiene
conferidas por
_____.

AND
of the other part _____,
appointed by _____, acting on behalf of
this institution and in the exercise of the
authority conferred on him/her in
accordance with _____.



Escudo/Logo de la institución correspondiente

Ambas partes se reconocen, en el concepto en que respectivamente intervienen, la capacidad legal necesaria para el otorgamiento del presente Convenio de Colaboración, a cuyo efecto,

They recognise each other as having sufficient legal capacity to subscribe to this Specific Agreement and to that effect they declare

EXPONEN

WHEREAS

PRIMERO. Que, con objeto de consolidar las relaciones entre las dos Universidades, las partes firmantes manifiestan expresamente su voluntad de colaborar en el ejercicio de las actividades formativas que a cada una incumben, de conformidad con la legislación propia de cada una de las instituciones y de lo que derive en el presente Convenio,

1.- The signatory parts deliberately manifest, with the purpose of consolidating the relationships between both Universities, their will to collaborate in the exercise of the formative activities regarding their respective responsibilities, in accordance with the legislation of each institution and the matters that may arise within this agreement,

SEGUNDO. Que en el marco del Convenio de Colaboración Internacional entre la Universidad Pablo de Olavide, (UPO) y UNIVERSIDAD de [Nombre de la Universidad], y para dar cumplimiento a lo más arriba dispuesto se acuerda la firma de un Convenio Específico para la Cotutela Internacional de la Tesis Doctoral, que queda sometido a las previsiones aquí contempladas, referido a D./D.^a [Nombre del Doctorando], cuyo trabajo se realizará bajo la responsabilidad conjunta de las dos instituciones, de acuerdo con las siguientes disposiciones administrativas y académicas

2.- Within the framework of the International Partnership Agreement between the PABLO DE OLAVIDE UNIVERSITY (UPO) and the UNIVERSITY OF [Name of the University], in order to comply with the aforementioned, the signing of a Specific Agreement for the International Joint Supervision of the Doctoral Thesis, which is subject to the provisions herein considered, referring to Mr./Ms. [Name of the Doctoral Student], whose work will be accomplished under the joint responsibility of both institutions, in accordance with the following administrative and academic provisions

DISPOSICIONES ADMINISTRATIVAS

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

1. El doctorando se inscribirá anualmente, y hasta la finalización de sus estudios de doctorado, en las dos Universidades participantes en la cotutela, abonando los derechos de matrícula de acuerdo con la normativa de cada universidad.

1. The doctoral candidate shall enrol annually and until the completion of the thesis at both universities. Tuition fees shall be paid in accordance with the regulations of each university.

2. Las tasas que correspondan a la defensa deberán ser abonadas únicamente en la universidad en la que se lleve a cabo la misma. El doctorando deberá acreditar documentalmente el abono de las tasas ante la Universidad en la que resulte exento del pago.

2. The defence fees must be only paid at the university where the defence takes place. The doctoral candidate must provide documentary evidence of payment of fees before the university where the payment is exempt.



Escudo/Logo de la institución correspondiente

3. Corresponde al doctorando gestionar y obtener la cobertura social y médica que se requiera en cada uno de los países de las Universidades de este Convenio, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes en cada caso.

4. La gestión y la financiación de los gastos que se deriven de la actuación del tribunal de la tesis es responsabilidad de la universidad donde se celebre la defensa de la tesis.

5. En la Universidad Pablo de Olavide, los procedimientos de depósito y defensa de la tesis se llevarán a cabo de acuerdo con lo establecido en la Normativa sobre estudios de doctorado de la Universidad Pablo de Olavide.

6. En [Universidad Socia], se actuará de acuerdo con lo establecido por [Normativa correspondiente].

7. Si la defensa se realiza en [Universidad Socia], el doctorando deberá presentar en la UPO el Acta oficial en la que, al menos, deberá constar la fecha de lectura, la calificación obtenida, Tribunal. El Acta deberá estar redacta en español, en la otra lengua del presente Convenio y/o en inglés. Entregará asimismo un ejemplar de la Tesis en soporte electrónico y autenticados por la Universidad donde se ha defendido.

DISPOSICIONES ACADÉMICAS

1. El doctorando efectuará su trabajo de investigación bajo el control y responsabilidad de los siguientes directores de tesis en cada una de las universidades.

Por la Universidad Pablo de Olavide:

- Doctor/a [Nombre del Director o Directora]
- Programa de Doctorado: [Nombre del Programa de Doctorado]

3. The doctoral candidate is responsible for managing and obtaining the health and social insurance required in both countries that take part in the Agreement, in accordance with the current legal provisions in each case.

4. The management and financing of costs resulting from the performance of the PhD Examining Committee are borne by the university where the thesis defence takes place.

5. At the Pablo de Olavide University, the deposit and defence procedures of the doctoral thesis will be carried out in accordance with the provisions of the Regulation on doctoral studies of the Pablo de Olavide University.

6. At [Partner University], the procedures will be taken in accordance with the provisions of [corresponding Regulation].

7. If the defence takes place at [Partner University], the doctoral student must present at the UPO the official Acta, which must at least include the reading date, the grade obtained and the Tribune. The Acta must be written in Spanish and in English as the other language of this agreement. Furthermore, the doctoral student will hand over a copy of the Thesis in electronic form authenticated by the University where it has been defended.

ACADEMIC PROVISIONS

1. The doctoral candidate will do its research work under the joint supervision and responsibility of the following thesis supervisors from each university.

At the Pablo de Olavide University:

- Doctor [Name of supervisor]
- PhD Programme: [Name of PhD Programme]



Escudo/Logo de la institución correspondiente

Por la Universidad [Nombre de la Universidad]:

- Doctor/a [Nombre del Director o Directora]
- Departamento/ Programa de doctorado: [Nombre del Programa de Doctorado]

2. Los directores se comprometen a ejercer, en forma plena y conjunta, la dirección de la tesis y a asumir las responsabilidades que de ello se derivan

3. El título previsto para la tesis es el siguiente: [Título]

4. La duración prevista para la elaboración de la tesis será de [X] años, debiendo repartirse el tiempo de formación e investigación entre las dos universidades, y siendo la duración mínima de la estancia en la institución con la que se establece el Convenio de cotutela de seis meses, que podrán completarse en un solo período o en varios. (y esto, de acuerdo con el apartado cinco de la Disposición final tercera del RD 195/2016, de 13 de mayo, por el que se establecen los requisitos para la expedición del Suplemento Europeo al Título de Doctor). En caso necesario, la duración de los estudios podrá ampliarse de acuerdo con la reglamentación y los procedimientos establecidos en las Universidades firmantes del Convenio.

5. El reparto de los períodos de preparación de la tesis en cada una de las universidades está previsto como sigue:

- curso académico ***/**
- curso académico ***/**
- curso académico ***/**

6. La tesis, que se redactará y defenderá en [Lengua] y se completará con un resumen sustancial en [Lengua], será objeto de una defensa única, que se llevará a cabo en la Universidad de [Nombre de la Universidad], de acuerdo con sus normas, y atendiendo en lo posible a las normas vigentes en la Universidad de [Nombre de la Universidad].

At the [Name of University]

- Doctor [Name of supervisor]
- Department / PhD Programme: [Name of PhD Programme]

2. The supervisors undertake to carry out the role of supervisor of the thesis and to assume the responsibilities of which.

3. The thesis is planned to be as follows: [Title]

4. The expected duration for the research and processing of the thesis is [X] years. The candidate must split the time of training and research between the two universities and must spend at least 6 months, in a single period or in several periods, in the institution with which the joint supervision agreement is established. (and this in accordance with the Third Final Provision of the *Real Decreto* (Royal Decree) 195/2016, paragraph five, of 13 May, in which it is established the requirements for issuance of the European Diploma Supplement) If necessary, this time limit may be extended in accordance with the doctoral degree regulations of both entities.

5. Work on the thesis at the two entities shall be split in alternate sojourns in each of the two countries. Shall be as follows:

- Academic year ***/**
- Academic year ***/**
- Academic year ***/**

6. The thesis, which will be written and defended in [language] and supplemented by a substantial abstract in [language], shall be subject of a single defence, that will take place in the University of [Name of the University] in accordance with its regulations and taking into consideration as far as possible the current regulations of the University of [Name of the University].



Escudo/Logo de la institución correspondiente

7. El tribunal será propuesto de común acuerdo por las dos Universidades y su composición y nombramiento se regirá por las normas reguladoras del doctorado en la Universidad de [Nombre de la Universidad], en la que se llevará a cabo la defensa. En todo caso, se asegurará la participación en el tribunal del mismo número de doctores de cada una de las dos Universidades firmantes del Convenio, así como la de miembros ajenos a ambas instituciones.

EXPEDICIÓN DE TÍTULOS

1. Aprobada la tesis, ambas universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de Doctor, de conformidad con la legislación aplicable en cada país.
2. La Universidad Pablo de Olavide expedirá el título de Doctor por la Universidad Pablo de Olavide (programa de doctorado en *****).
3. La Universidad de ***** expedirá el título de Doctor *****.
4. En ambos títulos se hará mención de la cotutela internacional, en los términos legalmente establecidos. En la Universidad Pablo de Olavide se incorporará la diligencia siguiente: "Tesis en régimen de cotutela con la Universidad U".

PROPIEDAD INTELECTUAL

1. Las condiciones del depósito de ejemplares, régimen de los derechos de autor y la eventual reproducción de las tesis en el ámbito universitario serán las establecidas por la legislación vigente en cada país en materia de estudios de doctorado y de propiedad intelectual. La firma de este documento por las partes implica necesariamente el compromiso de respetar esa eventual publicación y difusión de los trabajos de investigación, en los términos legalmente establecidos.

7. The two entities shall appoint the members of the PhD Examining Committee by mutual agreement. The appointment and composition of this shall be subject to the doctoral degree regulatory standards of the University of [Name of the university], at which the defence of the thesis will take place. In any event, the participation of the same number of doctors of each university will be ensured, as well as external members, who do not belong to either of the two universities.

ISSUING DIPLOMAS

1. Once the thesis has been passed, both universities undertake to issue a diploma certifying the degree awarded in accordance with the applicable legislation of each country.
2. The Pablo de Olavide University shall issue the doctoral degree awarded by the Pablo de Olavide University (PhD Programme in *****).
3. The University of ***** shall issue the doctoral degree *****.
4. The international cotutelle agreement will be mentioned in both certificates under the terms established by law. The Pablo de Olavide University will include the following proceedings: "Cotutelle thesis with the University _____"

INTELLECTUAL PROPERTY

1. The terms for the deposit of copies, the copyright system and the possible reproduction of the theses in the university environment will be those established by the legislation in force in each country in the field of doctoral studies and intellectual property. Signing this document implies the commitment to respect the publication and dissemination of research work under the legally established terms.



Escudo/Logo de la institución correspondiente

2. Si se considera necesario, podrá elaborarse un acuerdo específico para añadir cuestiones de propiedad industrial o intelectual.

2. If necessary, a specific agreement may be drawn up in order to add intellectual or industrial property issues.

El presente acuerdo es legalmente válido a partir de su firma, y podrá ser modificado o rescindido por acuerdo de las partes.

This Agreement is legally valid upon signature and shall be modified or terminated by the mutual consent of all parties.

En Sevilla, a ** de***** de*****

In Seville, on ***

El Rector de la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla

The President of the University *****

Fdo.: Francisco Oliva Blázquez

Signature:

El Director de la Escuela de Doctorado de la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla

Director of the Doctoral School

Fdo.: Juan Manuel Cortés Copete

Signature:

El Director de la tesis en la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla

The Supervisor at the University of ***

Fdo.:

Signature:

El Doctorando/La Doctoranda

The Doctoral Student

Fdo.:

Signature: